

CE

# MANUAL DE INSTRUCCIONES DE MANEJO DE LA CENTRAL DE ALARMAS DESDE EL TECLADO LED

SATEL sp. z o.o. ul. Budowlanych 66 80-298 Gdańsk POLAND tel. +48 58 320 94 00 www.satel.eu

Central alarmas VERSA versión de firmware 1.06

versa\_led\_es 09/15

# PRECUACIONES

Antes de utilizar el dispositivo, es necesario familiarizarse con el presente manual de instrucciones.

¡Cualquier cambio, modificación y reparación no autorizado por el fabricante supondrán la anulación de la garantía!

La empresa SATEL tiene como objetivo mejorar continuamente la calidad de sus productos, lo cual puede afectar en las modificaciones de su especificación técnica y los programas. Para obtener la información actualizada acerca de las modificaciones introducidas, visite nuestra página web: http://www.satel.eu

#### Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu/ce

Códigos de fábrica: Código de servicio: 12345 Código de usuario 30: 1111

En el manual pueden aparecer los siguientes símbolos:



- nota,
- advertencia.

1.	Intro	oducción	.3
2.	Des	cripción del teclado	.3
	2.1	Diodos para presentar el estado de partición y sistema	4
	2.2	Diodos para presentar el estado de zonas	5
	2.3	Botones	5
	2.4	Señalización acústica	6
	2.4.1	Sonidos generados durante el funcionamiento	6
	2.4.2	2 Sonidos generados durante la programación	6
	2.4.3	B Señalización de eventos	6
3.	Ges	stión del sistema de alarmas	.7
	3.1	Códigos	7
	3.1.1	Códigos de fábrica	7
	3.2	Armado	7
	3.2.1	Armado sin seleccionar la partición	8
	3.2.2	2 Armado en la partición seleccionada	8
	3.2.3	3 Armado rápido	8
	3.2.4	Armado sin demora	8 0
	3.2.3	<ul> <li>Denegación del armado y armado</li> <li>Eallo del procedimiento de armado</li> </ul>	o م
	3.2.0	Desarmado y borrado de alarmas	۳ ۵
	3.3	Desarmado y borrado de alarma sin partición seleccionada	. 9 Q
	3.3.2	2 Desarmado y borrado de alarma en la partición seleccionada	9
	3.3.3	<ul> <li>Bevisión de zonas que activaron la alarma</li> </ul>	9
	3.4	Verificación rápida del estado de particiones	9
	3.5	Activación de alarma mediante el teclado	10
	3.6	Activación/desactivación de la señalización CHIME	10
	3.7	Menú de usuario	10
	3.7.1	Activación de funciones	10
	3.7.2	2 Programación mediante el método "paso a paso"	10
	3.7.3	3 Introducción de datos	11
	3.7.4	Lista de funciones de usuario	12
	3.8	Cambio de propio código	13
	3.9	Usuarios	13
	3.9.1	Adición de usuarios	13
	3.9.2	2 Edición de usuario	19
	3.9.3	B Eliminación de usuario	21
	3.10	Eliminación del aviso telefónico	21
	3.11	Bypass de zonas	21
	3.11.	.1 Bypass temporal de zonas	22
	3.11.	Ar legensiente de Loute erreede	22 00
	3.12	Aplazamiento del auto-armado	22
	3.13	Programacion de nora y techa	22
	3.14	Programacion de timers	23
	3.14.	Programación de la exegnición     Programación de la exegnición	23 24
	3.14.	3 Selección del modo de armado	24 24
	3 15	Programación de números de teléfono para avisar	24 2∆
	3 16	Programación de códigos para confirmar / horrar el aviso	<u>~</u> → 2두
	2 17		ະບ ລະ
	3.17 2.17	1 Lista de averías	20 26
	3 17	.2 Procedimiento para tratar averías	20 27
	3.17.	.3 Memoria de averías y borrado de memoria de averías	27
	3.18	Control de salidas	27

3.18.1	Control rápido de salidas	
3.18.2	Control de salidas mediante las funciones	27
3.19 Tes	t	
3.19.1	Test de zonas	
3.19.2	Test de salidas	
3.19.3	Verificación de nivel / calidad de la señal radio / GSM	
3.19.4	Activación del test de transmisión manual	29
3.19.5	Verificación de la tensión de alimentación actual en los módulos	29
3.19.6	Reinicio de salidas	29
3.20 Ser	<i>v</i> icio	
3.20.1	Reglas de acceso de servicio	
3.20.2	Tiempo de acceso de servicio	30

# 1. Introducción

Les agradecemos a Ustedes que hayan elegido el producto ofrecido por nuestra compañía. Os deseamos que disfruten de su elección y queremos asegurarles que puedan contar con nuestra asistencia profesional e información acerca de nuestros productos.

La compañía SATEL sp. z o.o. es fabricante de una amplia gama de dispositivos dedicados a ser utilizados en los sistemas de alarmas. Para más información referida a nuestra oferta acudan, por favor, a la página web **www.satel.eu** o directamente a los puntos de venta que ofrecen nuestros productos.

El presente manual contiene información acerca de cómo manejar el sistema de alarmas utilizando el teclado LED. El manual de usuario que describe otros métodos de gestionar el sistema de alarmas está disponible en la página web www.satel.eu.

El manejo del sistema de alarmas desde el teclado LED está sometido a algunas limitaciones en comparación con el manejo del sistema utilizando los teclados con display (p.ej. los diodos LED no permiten transmitir algunas informaciones, algunas funciones no están disponibles).

Se recomienda que los instaladores preparen su propio manual de uso para el sistema de alarmas instalado por ellos. El manual tiene que incluir todos los cambios y todas las modificaciones al respecto de los ajustes de fábrica.

El instalador debería capacitar a los usuarios en las normas clave de gestión del sistema de alarmas.

# 2. Descripción del teclado

El teclado se ofrece en dos versiones diferenciándose por la retroiluminación de botones. La información sobre el color se puede encontrar en el nombre del teclado:

VERSA-LED-GR - retroiluminación verde,

VERSA-LED-BL – retroiluminación azul.



1

#### 2.1 Diodos para presentar el estado de partición y sistema

Diodo	Color	Descripción					
٢	verde	indica estado de partición (cada partición tiene su propio diodo LED) encendido – partición armada					
		parpadeante – cuenta atrás de tiempo de salida en la partición está en marcha					
rojo indica alarma o memoria de alarmas en la partición (cada tiene su propio diodo LED)							
		Más abajo, la manera de presentar la información está mostrada en forma gráfica. La información está presentada durante 2 segundos y repetida (☐ – diodo apagado;					
		– alarma de incendio,					
		– alarma antirrobo,					
		alarma de advertencia,					
		■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■					
		memoria de alarma de incendio,					
		– memoria de alarma antirrobo,					
		memoria de alarma advertencia,					
		mana de sabotaje.					
	amarillo	parpadeante, si el sistema requiere la atención del usuario (p.ej., debido la avería o memoria de averías)					
		apagado, si una o ambas particiones armadas.					
	azul	indica modo de servicio					
		encendido – menú de servicio disponible en el teclado					
		parpadeante – menú de servicio disponible en otro teclado					

i

La información sobre el armado puede extinguirse después de que transcurra el período de tiempo definido por el instalador. Después de introducir el código y presionar el botón \*\*, la información sobre el armado volverá a visualizarse.

Si el instalador ha activado la opción global GRADE 2:

- los diodos indican los alarmas sólo después de introducir el código y presionar el botón \* •,
- el parpadeo del diodo A significa que en el sistema hay una avería, algunas zonas están bloqueadas o hubo una alarma.

Durante la programación mediante el método "paso a paso", los diodos 🐼 y 🏞 presentan el número del paso actual (ver: pág. 10).

Cuando el menú de usuario está en uso o el menú de servicio, el diodo 🖽 :

- parpadea rápidamente cuando se navegue por el menú o submenú,
- está encendido después de activar la función.

#### 2.2 Diodos para presentar el estado de zonas

- iSi el instalador ha activado la opción global GRADE 2, los diodos del teclado LED indican el estado de zonas sólo después de después de introducir el código y presionar el botón 🗶 🌒.

30 diodos LED enumerados indican el estado de zonas. Los números de diodos corresponden a los números de zonas. Cuando utilizamos la función de usuario, los diodos pueden indicar otra información.

Más abajo, la manera de presentar la información está mostrada en forma gráfica. La información está presentada durante 2 segundos y repetida (
— diodo apagado; diodo encendido). Cuanto más alta la posición en la lista, más alta la prioridad del estado presentado:



— estado normal.

Los diodos LED indican, además, indican la cuenta atrás del tiempo de entrada y tiempo de salida en particiones (rimera partición - diodos 1-15; segunda partición - diodos 16-30). Los diodos LED que están encendidos (tiempo de salida) o parpadean (tiempo de entrada) presentan el período de tiempo que queda para finalizar la cuenta atrás. Un diodo individual muestra 2 segundos. Si el tiempo contado es superior a 30 segundos, los diodos empezarán a apagarse sólo después de que el tiempo restante sea más corto que 30 segundos.

#### 2.3 Botones

Los botones designados con cifras y letras posibilitan introducir el código y también los datos cuando utilizamos el teclado.

A continuación, están presentadas otras funciones de estos botones y las funciones básicas de otros botones:

DA sirve para activar el alarma auxiliar (mantener pulsado durante 3 segundos)

- sirve para activar/desactivar la señalización CHIME en el teclado (mantener pulsado 8tuv | durante 3 segundos)
- # 🚺 sirve para:
  - armar el sistema en modo total [si el sistema no está armado y no hay alarma] o desarmar y borrar alarma [si el sistema está armado y/o hay alarma] (introducir el código y pulsar (# 10)
  - activar el alarma pánico (mantener pulsado durante 3 segundos)

\* 🖌 sirve para:

- entrar en el menú de usuario (introducir el código y pulsar 🗱 🔌)
- activar el alarma de incendio (mantener pulsado durante 3 segundos)
- sirve para armar el sistema en modo total (ver: "Armado") **-0**

sirve para armar el sistema en modo noche (ver: "Armado")

- sirve para armar el sistema en modo día (ver: "Armado")
- **XV** sirve para:
  - desarmar el sistema y borrar alarma (ver: "Desarmado y borrado de alarmas)
  - verificación rápida del estado de particiones (mantener pulsado durante 3 segundos).

# 2.4 Señalización acústica

El instalador puede desactivar la señalización acústica.

### 2.4.1 Sonidos generados durante el funcionamiento

1 sonido corto – pulsación de cualquier botón con número.

#### 3 sonidos cortos – confirman:

- inicio del procedimiento de armar (en la partición hay tiempo de salida) o armado (en la partición no hay tiempo de salida),
- desarmado y/o borrado de alarma,
- selección de la partición que debe ser armada o desarmada y en la que la alarma debe ser borrado – en tal caso, el teclado espera hasta que se introduzca el código,
- desactivación de salida,
- desactivación de la señalización CHIME en el teclado utilizando el botón Btuv.

#### 4 sonidos cortos y 1 sonido largo - confirman:

- activación de salida,
- desactivación de la señalización CHIME en el teclado utilizando el botón Btuv.
- **1 sonido largo** denegación del armado (algunas zonas en la partición están violadas o hay una avería).
- 2 sonidos largos código incorrecto o pulsación de botón ★ ♥, 
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .
   .</li
- **3 sonidos largos** denegación de ejecutar el comando (el usuario no posee derechos requeridos o la función no está disponible).

### 2.4.2 Sonidos generados durante la programación

1 sonido corto – pulsación de cualquier botón con número.

- 2 sonidos cortos entrada en el menú de usuario, entrada en el submenú o en la función, acceso al siguiente paso de la programación.
- 3 sonidos cortos fin de edición de parámetros del timer, salida de la función de servicio después de pulsar **#①**.
- 4 sonidos cortos y 1 sonido largo fin de función de usuario después de pulsar el botón
   # ① o fin del modo de servicio.
- 2 sonidos largos salida de la función después de pulsar el botón \* o función no disponible.

### 2.4.3 Señalización de eventos

Solamente los eventos seleccionados por el instalador están señalados.

La duración de señalización de alarma debe ser definida por el instalador.

i

Si la opción GRADE 2 está activada por instalador, el teclado no indicará con un sonido ningunas nuevas averías y alarmas.

5 sonidos cortos – violación de zona (CHIME).

1 sonido largo cada 3 segundos seguido por una serie de sonidos cortos durante **10 segundos y 1 sonido largo** – cuenta atrás del tiempo de entada (si el tiempo es inferior a 10 segundos, únicamente será generada la secuencia final de los sonidos cortos).

2 sonidos cortos cada segundo – cuenta atrás del tiempo de entrada.

2 sonidos cortos cada 3 segundos – señalización de una alarma nueva.

Un sonido corto cada 0,5 de segundo – alarma de advertencia.

Sonido continuo – alarma.

Un sonido largo cada segundo – alarma de incendio.

#### Gestión del sistema de alarmas 3.

#### Códigos 3.1

Es posible gestionar el sistema de alarmas utilizando el teclado después de introducir el código. Solamente algunas funciones pueden ser activadas sin entrar el código.

1

Está prohibido facilitar su código a otras personas.

Ingresar tres veces seguidas un código incorrecto puede:

- activar el código, bloquear el teclado durante 90 segundos.

### 3.1.1 Códigos de fábrica

Por defecto, en la central están programados los siguientes códigos:

código de usuario 30: 1111

código de servicio: 12345



Los códigos de fábrica deben ser cambiados antes de empezar a utilizar el sistema de alarmas (ver: "Cambio de propio código").

#### Armado 3.2

La realización de los pasos indicados a continuación empezará el procedimiento de armar el sistema. Este procedimiento termina cuando el tiempo de salida transcurre (una vez completada con éxito la cuenta atrás, el sistema se armará - ver también "Fallo del procedimiento de armado" pág. 9). Si el tiempo de salida es igual al 0, el sistema se armará instantáneamente.

Es posible cambiar el modo de armado, lo que significa que no es necesario desarmar el sistema para ajustar la partición al otro modo de armado. En caso de alarma, el cambio del modo de armado o el rearmado en mismo modo de armado resultará en el borrado de alarma (no se aplica al modo de armado rápido).



Los modos de armado día/noche están disponibles, si el instalador ha definido cuáles zonas deben ser activas en este modo de armado.

Si el tiempo de salida está programado para la partición, después de iniciar el procedimiento de armar, será posible abandonar la partición a través de la ruta de salida sin activar la alarma. Existe una excepción cuando la partición está armada sin demora.

#### 3.2.1 Armado sin seleccionar la partición

Introducir el código y después presionar:

- ■▲ para armar en modo total,
- Image: set the set of the set
- **I** para armar en modo noche.

Se armarán las particiones a las que tenemos acceso.

### 3.2.2 Armado en la partición seleccionada

- Seleccionar la partición que debe ser armada (presionar uno de los botones: partición 1; 2 abc - partición 2).
- 2. Seleccionar el modo de armado (presionar uno de los botones: 
  . armado total;
  . armado día;
  . armado noche). La retroiluminación de botones empezará a parpadear lo cual indica que el código tiene que ser introducido.
- 3. Introducir el código.
- 4. Presionar el botón **#1** o presionar de nuevo el botón correspondiente al modo de armado seleccionado.

i

Cuando la opción del armado rápido está disponible, los pasos 3 y 4 se omitirán.

### 3.2.3 Armado rápido

El instalador puede permitir que el sistema se arme sin introducir el código.

- Seleccionar la(s) partición/particiones que debe(n) ser armada(s) (presionar uno de los botones: 1 partición 1; 2<sup>abc</sup> partición 2; 3<sup>def</sup> o 0 ambas particiones).
- Seleccionar el modo de armado (presionar uno de los botones: Imate armado total;
   armado día;
   armado noche).
- *i* Es posible conmutar el modo de armado del modo noche al modo total y del modo día al modo total sin introducir el código. En caso contrario, es imprescindible introducir el código – ver: "Armado en la partición seleccionada".

El instalador puede configurar el sistema de tal manera que el armado rápido sea imposible, si en la partición hay zona violada o en el sistema se ha producido una avería.

### 3.2.4 Armado sin demora

Al armar el sistema utilizando uno de los métodos mencionadas anteriormente, es necesario presionar y mantener pulsado durante aprox. 3 segundos el botón de selección de modo de armado ((), ). El sistema de alarmas se armará sin demora, es decir, las zonas retardadas actuarán como inmediatas (sin tiempo de salida/entrada).

### 3.2.5 Denegación del armado y armado forzado

El instalador puede configurar la central para que no sea posible iniciar el procedimiento de armar, cuando:

• en la partición que debe ser armada hay, por lo menos, una zona que no puede ser violada durante el armado (el instalador ha activado la opción PRIORIDAD para la zona),

- en la partición que debe ser armada hay, por lo menos, una zona está violada aparte de la ruta de salida,
- se ha producido una avería en el sistema.

#### 3.2.6 Fallo del procedimiento de armado

El instalador puede configurar el sistema de tal manera que no se arme, si en el momento en que termina la cuenta atrás del tiempo de salida:

- en la partición hay una zona violada que no estaba violada cuando el procedimiento de armado empezó,
- existe una avería que no existía cuando el procedimiento de armado empezó.

### 3.3 Desarmado y borrado de alarmas

El desarmado y el borrado de alarma se realizan de la misma forma. Estos procedimientos están relacionados. Si la partición está armada y una alarma ha sido activada en esta partición, el desarmado significará un borrado de alarma.



Para borrar la alarma sin desarmar la partición, es preciso armar de nuevo la partición en el mismo modo (ver: "Armado" pág. 7).

#### 3.3.1 Desarmado y borrado de alarma sin partición seleccionada

Introducir el código y presionar **XV**. El desarmado / borrado de alarma tendrá lugar en las particiones a las que tenemos acceso.

#### 3.3.2 Desarmado y borrado de alarma en la partición seleccionada

- Seleccionar la partición que debe ser armada y/o donde la alarma debe ser borrada (presionar uno de los botones: 1 - partición 1; 2 - partición 2).
- 2. Presionar **X**. La retroiluminación del teclado empezará a parpadear indicando así que el código tiene que ser introducido.
- 3. Introducir el código.
- 4. Presionar  $\blacksquare$  o #  $\blacksquare$ .

#### 3.3.3 Revisión de zonas que activaron la alarma

Después de borrar la alarma, es posible verificar qué zonas activaron la alarma (esto no se aplica a la zona TMP de la central). La información estará disponible hasta que se revisen las zonas y se arme el sistema.

Introducir el código y presionar sucesivamente  $* \cdot$   $5_{\mathbb{N}}$   $5_{\mathbb{N}}$   $# \cdot$  La información sobre zonas que activaron la alarma está presentada en diodos designados con números. El diodo LED encendido significa que la zona con número correspondiente al número de diodo activó la alarma.

### 3.4 Verificación rápida del estado de particiones

Si el instalador ha proporcionado tal opción, es necesario mantener presionado el botón w durante aprox. 3 segundos para que se visualice la información sobre el estado de particiones (si está armada y en qué modo de armado). En el mismo momento, el diodo se encenderá. La información sobre el estado de particiones está proporcionada mediante los diodos LED 1-3 (estado de partición 1) o 16-18 (estado de partición 2):

- ningún diodo encendido ninguna partición armada,
- diodo 1 encendido armado total en partición 1,

- diodo 2 encendido armado noche en partición 1,
- diodo 3 encendido armado día en partición 1,
- diodo 16 encendido armado total en partición 2,
- diodo 17 encendido armado noche en partición 2,
- diodo 18 encendido armado día en partición 2.

Para terminar la función de presentación de estado de particiones, es preciso presionar el botón  $\textcircled{* \bullet}$ . El teclado saldrá automáticamente de la función después de que transcurran 2 minutos.

# 3.5 Activación de alarma mediante el teclado

El instalador puede permitir que se active una alarma desde el teclado. Para activar alarma, se puede hacer lo siguiente:

alarma incendio- presionar \* • durante aprox. 3 segundos,

alarma auxiliar – presionar 🛄 🕒 durante aprox. 3 segundos,

alarma pánico – presionar **#D** durante aprox. 3 segundos. El instalador define si la alarma pánico audible (iniciando la señalización audible de alarma) o silencioso (sin señalización audible) se activa.

# 3.6 Activación/desactivación de la señalización CHIME

La señalización CHIME es una secuencia de 5 cortos sonidos mediante los que el teclado informa, p.ej., que la ventana o puerta está abierta cuando el sistema no está armado. El instalador define qué zonas del sistema de alarmas pueden activar la señalización GONG y si los usuarios pueden activar/desactivar esta señalización.

Es necesario presionar durante aprox. 3 segundos  $\mathbf{B}_{tuv}$  para activar o desactivar la señalización CHIME.

# 3.7 Menú de usuario

Introducir el código y presionar **\* •** para obtener acceso al menú de usuario. Las funciones que podremos iniciar dependen de los permisos que poseemos, del estado y de la configuración del sistema.

Para abandonar el menú de usuario y/o la función, es necesario presionar el botón 🗶 🌢.

El teclado saldrá automáticamente del menú, si han transcurrido 2 minutos desde que el botón ha sido presionado por última vez.

### 3.7.1 Activación de funciones

Las funciones son numeradas. Para activar la función, es necesario introducir la cifra o secuencia de cifras y después presionar # D. La secuencia de teclas que deben ser presionadas, para activar las funciones particulares presentadas en el apartado "Lista de funciones de usuario" (pág. 12).

Por ejemplo, para activar la función de bypass temporal de zonas, después de entrar en el menú de usuario, es necesario presionar sucesivamente **4**<sub>ghi</sub> **1 #1**.

# 3.7.2 Programación mediante el método "paso a paso"

En caso de algunas funciones (p.ej. adición y edición de usuario, configuración de timers, etc.) son programadas mediante el método "paso a paso". Después de activar la función y seleccionar un elemento de la lista que debe ser configurado, se visualizará el primer parámetro disponible para programar. Después de presionar # ), pasaremos

a la programación del siguiente parámetro (si se han introducido las modificaciones, se guardarán). Una vez todos los parámetros configurados, dependiendo de la función, volveremos a la lista de selección o abandonaremos el menú. Los diodos 📀 y 🏝 de la primera y segunda partición presentan el número del paso de la programación (ver: tabla 1). Algunos pasos de la programación a veces no están disponibles.

#### 3.7.3 Introducción de datos

Los cambios introducidos se guardarán después de presionar el botón **#**1. El botón **\*** 

#### Introducción de números

Se introduce las cifras utilizando los botones designados con números. Los números están presentados mediante los diodos LED (hasta 6 cifras). Una sola cifra está presentada en cuatro diodos – ver tabla 1. Los diodos 1-4 presentan la primera cifra, diodos 5-8 – la segunda, diodos 9-12 – la tercera, diodos 16-19 – la cuarta, diodos 20-23 – la quinta, y diodos 24-27 – la sexta.

#### Introducción de valores hexadecimales

Se introduce las cifras utilizando los botones designados con números. Los caracteres de A a F mediante los botones **Pabe** y **3der** (es necesario presionar este botón durante tanto tiempo hasta que aparezca el símbolo deseado). Los caracteres están presentados mediante los diodos LED (hasta 6 cifras). Un solo carácter está presentado en cuatro diodos – ver tabla 1. Los diodos 1-4 presentan el primer carácter, diodos 5-8 – el segundo, diodos 9-12 – el tercero, diodos 16-19 – el cuarto, diodos 20-23 – el quinto, y diodos 24-27 – el sexto.

Estado de diodos	Cifras y caracteres	
	0	📃 🛛 – diodo apagado
	1	— diodo encendido
	2	
	3	
	4	
	5	
	6	
	7	
	8	
	9	
	А	
	В	
	С	
	D	
	E	
	F	

Tabla 1. Método de presentación de cifras y caracteres binarios en diodos LED.

VERSA



### 3.7.4 Lista de funciones de usuario

Entre corchetes están presentadas las secuencias de botones que permiten activar dicha función. Las funciones disponibles únicamente después de introducir el código de servicio han sido destacadas especialmente (texto blanco sobre fondo negro). El acceso a las funciones restantes depende de las autorizaciones del usuario. Las funciones que han sido destacadas con un marco son funciones disponibles o las que cambian el modo de funcionamiento, si el instalador ha activado la opción global GRADE 2.

- [1#] cambio de propio código
- [21#] adición de usuario nuevo
- [22#] edición de usuario
- [23#] borrado de usuario
- [3#] eliminación de aviso telefónico
- [41#] zonas en bypass temporal
- [42#] zonas en bypass permanente
- [61#] aplazamiento de armado por el timer
- [62#] programación de reloj
- [63#] programación de timers
- [64#] programación de números de teléfono para avisar
- [65#] programación de código para confirmar / eliminar aviso
- [7#] verificación de averías / estado de particiones, alarmas y averías
- [8#] control de salidas

- [92#] activación de test de salidas
- [93#] verificación de nivel de señal radio / GSM
- [94#] activación de test de transmisión manual
- [99#] verificación de tensión de alimentación actual de módulos
- [90#] desactivación de salidas activadas / activación salida 21. REINICIO DE DETECTORES

[00#] inicio de modo de servicio

[01#] inicio de programación vía comunicador telefónico

[03#] inicio de programación local

[04#] finalización de programación local

[05#] definición de reglas de acceso de servicio

- [06#] definición de tiempo de acceso de servicio
- [07#] inicio de programación vía Ethernet

#### 3.8 Cambio de propio código

- 1. Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente **1 # ①**.
- 2. Introducir el código nuevo y presionar **#①**.

# 3.9 Usuarios

En el sistema puede haber 30 usuarios como máximo. La persona que utiliza el código de servicio (instalador/servicio técnico), que es un usuario adicional, pero su acceso puede ser limitado (ver: "Reglas de acceso de servicio", pág. 29 y "Tiempo de acceso de servicio" pág. 30).

#### 3.9.1 Adición de usuarios

- Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente <sup>2</sup>→<sup>bc</sup> 1 # 1. La adición de usuario se realiza mediante el método "paso a paso", por lo tanto encima de los diodos LED → y → de la primera y segunda partición está presentado el número del paso de programación (ver: página 11 tabla 1).
- *i* Es posible presionar el botón \* *b* para cancelar el procedimiento de adición de usuario. Si el procedimiento se ha interrumpido en el paso 5 o en el siguiente (el usuario tendrá asignado el código, esquema de usuarios y las particiones), el usuario se añadirá.
- Paso 2. Introducción de código de un nuevo usuario. El número de usuario está indicado por un diodo LED parpadeante desinado con un número. Introducir el código para el usuario nuevo y presionar #1.
- 3. Paso 3. Selección de esquema de usuario. Existe cinco esquemas de usuario definidos por el instalador. El esquema define los derechos que tendrá el usuario y el modo de funcionamiento predeterminado de los mandos asignados al usuario (los mandos son añadidos en los pasos subsiguientes). Presionar el botón con cifra correspondiente al esquema que debe ser asignado al usuario. El diodo que corresponde al número del esquema seleccionado empezará a parpadear. Presionar

	Número de esquema					
Permiso	1	2	3	4	5	
Armado	$\checkmark$	$\checkmark$	$\checkmark$	✓	$\checkmark$	
Desarmado	$\checkmark$	✓		$\checkmark$	✓	
Borrado alarma	$\checkmark$	$\checkmark$		$\checkmark$	$\checkmark$	
Elim. avis.tel	$\checkmark$				$\checkmark$	
Aplaz.autoarmado	$\checkmark$				$\checkmark$	
Bps temprol.zo	$\checkmark$				$\checkmark$	
Bps permant.zo					$\checkmark$	
Cambio código	$\checkmark$	$\checkmark$			$\checkmark$	
Edición usuario					$\checkmark$	
Control	$\checkmark$	✓			✓	
Programación					$\checkmark$	
DOWNLOAD/SERVICIO					$\checkmark$	
Revisiones	$\checkmark$				$\checkmark$	
Tests					✓	
COACCIÓN				$\checkmark$		
Acceso INT-VG	$\checkmark$				$\checkmark$	

Tabla 2. Ajustes de fábrica de esquemas de usuario. Es posible que el instalador asigne<br/>otros permisos a los esquemas.

- La utilización del código COACCIÓN activará una alarma silenciosa que no será indicada de ninguna manera, pero el código de alarma se enviará a la receptora de alarmas.
- 4. Paso 4. Selección de particiones accesibles para el usuario. Presionar el botón 1 (partición 1), abc (partición 2) o def (ambas particiones) para definir a qué particiones tendrá acceso el usuario. El diodo LED con número que corresponde a nuestra selección empezará a parpadear. Presionar #1 para confirmar la selección.
- Paso 5. Adición del mando 433 MHz. Si con la central está conectado el módulo INT-RX-S, INT-RX o VERSA-MCU, es posible asignar al usuario un mando 433 MHz. Presionar sucesivamente 1 y # 1 (si el mando debe ser asignado al usuario) o sólo # 1 (si el mando no debe ser asignado al usuario).
- 6. Paso 5a. Selección del método de adicción de mando 433 MHz. Presionar #10 (si el número serial del mando debe ser introducido) o presionar sucesivamente 1
  y #10 (si el número serial del mando debe ser leído durante la transmisión por el dispositivo que soporta los mandos).
- 7. Paso 5b. Adición del mando 433 MHz. Dependiendo del método seleccionado:
  - introducir el número serial del mando y presionar #1,
  - presionar dos veces cualquier botón del mando.

1



VERSA

15

pulsación simultánea de botones 1 y 2; botón 6 – pulsación simultánea de botones 1 y 3).



- 8. Paso 5c. Asignación de función al botón 1 del mando 433 MHz. Presionar # 1 para confirmar la función por defecto (definida por el instalador en el esquema de usuario) o introducir el número de una de las siguientes funciones, y después presionar # 1:
  - 0. Falta de función

SATEL

- 1. Violación de zona 1
- 2. Violación de zona 2
- 3. Violación de zona 3
- 4. Violación de zona 4
- 5. Violación de zona 5
- 6. Violación de zona 6
- 7. Violación de zona 7
- 8. Violación de zona 8
- 9. Violación de zona 9
- 10. Violación de zona 10
- 11. Violación de zona 11
- 12. Violación de zona 12
- 13. Violación de zona 13
- 14. Violación de zona 14
- 15. Violación de zona 15
- 16. Violación de zona 16

17. Violación de zona 17

18. Violación de zona 18

19. Violación de zona 19

20. Violación de zona 20

- 21. Violación de zona 21
- 22. Violación de zona 22
- 23. Violación de zona 23
- 24. Violación de zona 24
- 25. Violación de zona 25
- 26. Violación de zona 26
- 27. Violación de zona 27

28. Violación de zona 28

- 29. Violación de zona 29
- 30. Violación de zona 30
- 31. Armado en la partición 1 armado total
- 32. Armado en la partición 1 armado noche
- 33. Armado en la partición 1 armado día
- 34. Desarmado / borrado de alarma en la partición 1
- 35. Armado en la partición 2 armado total
- 36. Armado en la partición 2 armado noche
- 37. Armado en la partición 2 armado día
- 38. Desarmado / borrado de alarma en la partición 2
- 39. Armado en las particiones 1 y 2 armado total
- 40. Armado en las particiones 1 y 2 armado noche
- 41. Armado en las particiones 1 y 2 armado día
- 42. Desarmado / borrado de alarma en las particiones 1 y 2
- 43. Alarma pánico sonoro
- 44. Alarma pánico silencioso
- 45. Alarma incendio
- 46. Alarma auxiliar
- 51. Activación de salida 1
- 52. Activación de salida 2
- 53. Activación de salida 3
- 54. Activación de salida 4
- 55. Activación de salida 5
- 56. Activación de salida 6
- 57. Activación de salida 7
- 58. Activación de salida 8
- 59. Activación de salida 9
- 60. Activación de salida 10
- 61. Activación de salida 10
- 62. Activación de salida 12
- 71. Desactivación de salida 1
- 72. Desactivación de salida 2
- 73. Desactivación de salida 3
- 74. Desactivación de salida 4
- 75. Desactivación de salida 5
- 76. Desactivación de salida 6

- 77. Desactivación de salida 7
- 78. Desactivación de salida 8
- 79. Desactivación de salida 9
- 80. Desactivación de salida 10
- 81. Desactivación de salida 11
- 82. Desactivación de salida 12
- 91. Conmutación de salida 1
- 92. Conmutación de salida 2
- 93. Conmutación de salida 3
- 94. Conmutación de salida 4
- 95. Conmutación de salida 5
- 96. Conmutación de salida 6
- 97. Conmutación de salida 7
- 98. Conmutación de salida 8
- 99. Conmutación de salida 9
- 100. Conmutación de salida 10
- 101. Conmutación de salida 11
- 102. Conmutación de salida 12

*i* Es preciso ponerse en contacto con el instalador para obtener la información acerca de los tipos de zonas y las funciones de salidas.

- 9. Paso 5d. Asignación de función al botón 2 del mando 433 MHz. Proceder de la misma manera como en el paso 5c.
- 10. Paso 5e. Asignación de función al botón 3 del mando 433 MHz. Proceder de la misma manera como en el paso 5c.
- 11. Paso 5f. Asignación de función al botón 4 del mando 433 MHz. Proceder de la misma manera como en el paso 5c.
- 12. Paso 5g. Asignación de función al botón 5 del mando 433 MHz. Proceder de la misma manera como en el paso 5c.
- 13. Paso 5h. Asignación de función al botón 6 del mando 433 MHz. Proceder de la misma manera como en el paso 5c.

i

Cuando se presione el botón  $* \bullet$  entre el paso 5a y 5h, se cancelará la adición del mando, pero no se interrumpirá el procedimiento de adición de usuario.

- 14. Paso 6. Adición del mando APT-100. Si con la central de alarma está conectado el controlador del sistema inalámbrico ABAX, es posible que se asigne al usuario el mando bidireccional APT-100. Es preciso presionar 1 y #10 (si el mando debe ser asignado al usuario) o sólo #10 (si el mando no debe ser asignado al usuario).
- 15. Paso 6a. Selección del método de adición del mando APT-100. Presionar # 1 (si el número serial del mando debe ser introducido) o presionar sucesivamente 1 y # 1 (si el número serial del mando debe ser leído durante la transmisión por el controlador del sistema inalámbrico ABAX).
- 16. Paso 6b. Adición del mando APT-100. Dependiendo del método seleccionado:
  - introducir el número serial del mando y presionar #10,
  - presionar dos veces cualquier botón del mando.



- 17. Asignación de función al botón 1 del mando APT-100. Proceder de la misma manera como en el paso 5c.
- 18. Paso 6d. Asignación de función al botón 2 del mando APT-100. Proceder de la misma manera como en el paso 5c.
- 19. Paso 6e. Asignación de función al botón 3 del mando APT-100. Proceder de la misma manera como en el paso 5c.
- 20. Paso 6f. Asignación de función al botón 4 del mando APT-100. Proceder de la misma manera como en el paso 5c.
- 21. Paso 6g. Asignación de función al botón 5 del mando APT-100. Proceder de la misma manera como en el paso 5c.
- 22. Paso 6h. Asignación de función al botón 6 del mando APT-100 (dos botones 1 y 5 presionados *simultáneamente*). Proceder de la misma manera como en el paso 5c.
- 23. Paso 6i. Selección de confirmación para el diodo LED 1 del mando APT-100. Presionar #1 para confirmar el método por defecto para confirmar (definido por el instalador en el esquema de usuario) o introducir el número de una de las siguientes funciones, y después presionar #1:

0. Encendido

- 1. Estada de salida 1
- 2. Estada de salida 2
- 3. Estada de salida 3
- 4. Estada de salida 4
- 5. Estada de salida 5
- 6. Estada de salida 6
- 7. Estada de salida 7
- 8. Estada de salida 8
- 9. Estada de salida 9
- 10. Estada de salida 10
- 11. Estada de salida 11

diodo encendido, cuando la central ha confirmado la recepción de información sobre el botón presionado

diodo encendido, cuando la salida seleccionada está activa

12 Estada de salida 12

13 Armado: partición 1	diodo encendido, cuando la partición 1 está armada
14. Armado: partición 2	diodo encendido, cuando la partición 2 está armada
15. Armado: partición 1 o 2	diodo encendido, cuando la partición 1 o 2 está armada
16. Armado: partición 1 y 2	diodo encendido, cuando la partición 1 y 2 está armada
17. Armado: partición 1 – total	diodo encendido, si la partición 1 está armada en modo total
18. Armado: partición 1 – noche	diodo encendido, si la partición 1 está armada en modo noche
19. Armado: partición 1 – día	diodo encendido, si la partición 1 está armada en modo día
20. Armado: partición 2 – total	diodo encendido, si la partición 2 está armada en modo total
21. Armado: partición 2 – noche	diodo encendido, si la partición 2 está armada en modo noche
22. Armado: partición 2 – día	diodo encendido, si la partición 2 está armada en modo día
23. Alarma: partición 1	diodo encendido, cuando en la partición 1 hay alarma
24. Alarma: partición 2	diodo encendido, cuando en la partición 2 hay alarma
25. Alarma: partición 1 o 2	diodo encendido, cuando en la partición 1 o 2 hay alarma
26. Avería	diodo encendido, cuando en el sistema hay avería

255. Nada

el diodo no será utilizado para confirmar

Es preciso ponerse en contacto con el instalador para obtener la información acerca de las funciones de salidas.

- 24. Paso 6j. Selección de confirmación para el diodo 2 del mando APT-100. Proceder de la misma manera como en el paso 6i.
- 25. Paso 6k. Selección de confirmación para el diodo 3 del mando APT-100. Proceder de la misma manera como en el paso 6i.
- i

Es necesario presionar el botón \* entre el paso 6a y 6k para cancelar el procedimiento de adición del mando, pero no se interrumpirá el procedimiento de adición del mando, pero no se interrumpirá el procedimiento de

- 26. Paso 7. Adición de la tarjeta de proximidad. Si en el sistema está instalado un dispositivo equipado con el lector de tarjetas de proximidad, es posible asignar al usuario una tarjeta. Es preciso apretar sucesivamente los botones 1 y #0 (si la tarjeta de proximidad debe ser asignada al usuario) o sólo #0 (si la tarjeta de proximidad no debe ser asignada al usuario).
- 27. Paso 7a. Selección del método de adicción de tarjeta. Presionar #10 (si el número de tarjeta debe ser introducido) o seleccionar el dispositivo mediante el que el número de tarjeta debe ser leído. Para navegar por la lista de dispositivos, es necesario utilizar los botones X y . Después de haber seleccionado el dispositivo, presionar #10.
- 28. Paso 7b. Adición de la tarjeta de proximidad. Dependiendo del método seleccionado:
  - introducir el número de tarjeta (ver: "Introducción de valores hexadecimales" pág. 11)
     y presionar # ①,
  - acercar dos veces la tarjeta al lector. Es preciso recordar que el módulo de control de particiones enviará el número de tarjeta después de que la tarjeta se aleje del lector.



Cuando se presione el botón \* en el paso 7a o 7b, se cancelará la adición de la tarjeta, pero no se interrumpirá en procedimiento de adición de usuario.

#### 3.9.2 Edición de usuario

1. Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente **≥**<sub>abc</sub> **≥**<sub>abc</sub> **#1**. La edición se realiza mediante el método "paso a paso", por lo tanto encima de los diodos LED

y 🗭 de la primera y segunda partición está presentado el número del paso de programación (ver: página 11 tabla 1).

- Paso 1. Selección del usuario cuyos datos deben ser editados. Es posible realizar la elección utilizando los botones y so introduciendo el número de usuario (el diodo designado con número del usuario seleccionado en vez de brillar debería parpadear). Después de haber seleccionado el usuario, presionar #1.
- i

*i* 

Es posible presionar el botón \* para interrumpir el procedimiento de edición de usuario. Los cambios introducidos en los pasos terminados presionando el botón #1, se guardarán.

- 3. **Paso 2. Cambio del código de usuario**. Proceder de la misma manera que cuando se añade un usuario nuevo.
- 4. **Paso 3. Selección del esquema de usuario.** Proceder de la misma manera que cuando se añade un usuario nuevo.
- 5. **Paso 4. Selección de particiones accesibles para el usuario.** Proceder de la misma manera que cuando se añade un usuario nuevo.
- 6. Paso 5. Edición del mando 433 MHz. Presionar:
  - **#I**, si queremos pasar al paso siguiente,
  - sucesivamente 1 y #1, si queremos añadir el mando (el procedimiento se realiza de la misma manera que cuando se asigna el mando 433 MHz al usuario nuevo, sin embargo, si el usuario poseía un mando anteriormente, durante la asignación de funciones a los botones, la central de alarmas sugerirá las funciones asignadas al mando eliminado),
  - sucesivamente signadas a los botones del mando (el procedimiento se realiza de la misma manera que cuando se asignan las funciones al usuario nuevo después de añadir el mando 433 MHz),
  - sucesivamente **3**def y **#1**, si queremos eliminar el mando.
  - La eliminación del mando no borrará sus ajustes (funciones asignadas al mando).

El instalador puede eliminar todos los mandos 433 MHz y sus ajustes utilizando la función ELIMIN.MAN. RX (MODO DE SERVICIO ▶2. EQUIPO ▶1. TECL./MÓD.EXT. ▶9. ELIMIN.MAN. RX).

#### 7. Paso 6. Edición del mando APT-100. Presionar:

- #1), si queremos pasar al paso siguiente,
- sucesivamente 1 y #1, si queremos añadir el mando (el procedimiento se realiza de la misma manera que cuando se asigna el mando APT-100 al usuario nuevo, sin embargo, si el usuario poseía un mando anteriormente, durante la asignación de funciones a los botones y definición de reglas de confirmación, la central de alarmas sugerirá los mismos ajustes del mando eliminado),
- sucesivamente endo y #1, si el usuario posee mando y queremos editar las funciones asignadas a los botones del mando (el procedimiento se realiza de la misma manera que cuando se asignan al usuario nuevo las funciones después de añadir el mando APT-100),
- sucesivamente **3**def y **#1**, si queremos eliminar el mando,
- La eliminación del mando no borrará sus ajustes (funciones asignadas al mando y reglas de confirmación).

1

El instalador puede eliminar todos los mandos APT-100 y sus ajustes utilizando la función ELIM.MAN.ABAX (MODO DE SERVICIO ▶2. EQUIPO ▶1. TECL./MÓD.EXT. ▶8. ELIM.MAN.ABAX).

- sucesivamente suc
- 8. Paso 7. Edición de tarjetas de proximidad. Presionar:
  - **#L**, si queremos pasar al paso siguiente,
  - sucesivamente 1 y #1, si queremos añadir la tarjeta (el procedimiento se realiza de la misma manera que cuando se asigna al usuario nuevo la tarjeta),
  - sucesivamente  $\exists_{def}$  y **#** $\mathbf{\hat{U}}$ , si queremos eliminar la tarjeta.

### 3.9.3 Eliminación de usuario

- 1. Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente **2**abc **3**def **# 1**.

# 3.10 Eliminación del aviso telefónico

El aviso telefónico puede ser eliminado simultáneamente con el borrado de alarma, si esta opción está proporcionada por el instalador.

El aviso telefónico se eliminará después de confirmar el aviso de voz (ver: MANUAL DE USUARIO).

Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente **3**def **# 1**.

# 3.11 Bypass de zonas

Si la zona no debe activar la alarma, es posible bloquearla cuando la partición a la que pertenece la zona no está armada. El bypass de zonas es útil, por ejemplo, cuando queremos dejar la ventana abierta cuando el sistema está armado o cuando el detector conectado con la zona no funcione y active falsos alarmas.

*i* El bypass de zonas reduce el nivel de la protección. La zona bloqueada puede contribuirse a que un intruso tenga acceso al área protegida a pesar del armado.

Si la zona está bloqueada a causa de mal funcionamiento del detector, es necesario llamar inmediatamente al servicio técnico para que repare este defecto.

Por cuestiones de seguridad, el instalador puede limitar el número de zonas a las que el usuario será autorizado a bloquear.

Las funciones que sirven para bloquear las zonas posibilitan también desbloquearlas (la función para bloquear las zonas temporalmente hace posible también desbloquear la zona bloqueada permanentemente y la función para bloquear las zonas permanentemente posibilita también desbloquear la zona bloqueada temporalmente).

#### 3.11.1 Bypass temporal de zonas

La zona bloqueada temporalmente permanecerá en bypass hasta que se desarme la partición a la que pertenece o hasta que la desbloquee el usuario.

i

Si la zona pertenece a dos particiones y está armada cuando dos particiones están armadas, será desbloqueada después de que se desarme una de las particiones.

Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente 4 ghi 1 # 1. El estado de zonas está presentado por los diodos designados con números. Los diodos encendidos informan qué zonas están bloqueadas temporalmente o permanentemente. El parpadeo del diodo indica que el cursor está situado ahí. Los botones 1 y 1 or y posibilitan mover el cursor. Es posible desplazar el cursor sólo encima de los diodos que corresponden a las zonas que pueden ser bloqueadas y desbloqueadas. Es necesario presionar cualquier botón con cifra para cambiar el estado de diodo:

diodo encendido - la zona debe ser bloqueada temporalmente,

diodo apagado - la zona debe ser desbloqueada.

Para terminar la función, es necesario presionar [#1]. Las zonas se bloquearán/desbloquearán.

#### 3.11.2 Bypass permanente de zonas

La zona bloqueada permanente permanecerá en bypass hasta que la desbloquee el usuario.

Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente  $4_{ghi}$   $2_{abc}$  # 1. La forma de indicar el estado de zonas y procedimiento es idéntica como en el caso del bypass temporal de zonas.

### 3.12 Aplazamiento del auto-armado

La partición puede ser armada automáticamente mediante el temporizador en horas y días especificados. Si el instalador define el tiempo por el que el autoarmado debe ser demorado, es posible aplazar el armado.

Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente **6**mm **1 # 1**.

# 3.13 Programación de hora y fecha

Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente **E**mmo **Z**abc **#①**. Se presentará en diodos LED el reloj programado actualmente (ver: página 11 tabla 1):

hora - primera cifra en diodos 1-4, segunda - en diodos 5-8,

minutos – primera cifra en diodos 9-12, segunda – en diodos 16-19,

segundos – primera cifra en diodos 20-23, segunda – en diodos 24-27.

Introducir sucesivamente la hora, minutos y segundos y después presionar # **D**. En diodos LED se presentará la fecha:

año - sólo dos últimas cifras: primera cifra en diodos 1-4, segunda - en diodos 5-8,

mes – primera cifra en diodos 9-12, segunda – en diodos 16-19,

día – primera cifra en diodos 20-23, segunda – en diodos 24-27.

Introducir sucesivamente el año, mes y día y después presionar #1.

# 3.14 Programación de timers

Es posible 4 temporizadores. Los timers pueden controlar el armado de las particiones y salidas. El temporizador compara la hora con el reloj de la central y ejecuta la función seleccionada a la hora programada.



El instalador define qué salidas serán controladas mediante los temporizadores.

- Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente meno ∃def # D. La programación se realiza mediante el método "paso a paso", por lo tanto encima de los diodos LED y de la primera y segunda partición se presentará el número del paso de programación (ver: página 11 tabla 1).
- 2. Paso 1. Selección del temporizador que debe ser programado. Para seleccionar un timer, es necesario presionar sucesivamente los botones convenientes:
  - 1 #1 timer 1,
  - **2**<sub>abc</sub> **#1** timer 2,
  - **3**def **#1** timer 3,
  - **4**ghi **#1** timer 4.
- 3. **Paso 2. Selección de parámetros que deben ser programados.** Para seleccionar un parámetro, es necesario presionar sucesivamente los botones convenientes:
  - 1 # 🗊 horario semanal,
  - 🔁 🔤 🕂 🕂 🔁 excepción 1,
  - 🔳 🖝 🕂 🔳 excepción 2,
  - 4 💷 🕂 🕈 🕂 🕂 4 ghi 🗍 🕂 4 ghi
  - **5או 🛿 井 🚺** excepción 4,
  - **E**mmo **# 1** modo de armado de partición 1,
  - **7**pqrs **# 1** modo de armado de partición 2.
- i

Independientemente del parámetro seleccionado, apretando el botón \*\* \* en el paso subsiguiente, volveremos al paso 2.

### 3.14.1 Programación del horario semanal

- Paso 3. Programación del tiempo de activación/desactivación del temporizador el lunes. Los parámetros se presentarán en diodos LED (ver: página 11 tabla 1), pero sólo 6 de 8 dígitos que pueden ser introducidos. Introducir el tiempo de activación (hora:minutos) y/o desactivación (hora:minutos) del timer. Si lo deseamos, podemos programar sólo el tiempo de activación o desactivación. En lugar de otro parámetro, introducir la secuencia 9999. Presionar #10 para ir al paso siguiente.
- 2. Paso 4. Programación del tiempo de activación/desactivación del temporizador el martes. Es necesario proceder de la misma manera como en el paso 3.
- 3. Paso 5. Programación del tiempo de activación/desactivación del temporizador el miércoles. Es necesario proceder de la misma manera como en el paso 3.
- 4. Paso 6. Programación del tiempo de activación/desactivación del temporizador el jueves. Es necesario proceder de la misma manera como en el paso 3.
- 5. Paso 7. Programación del tiempo de activación/desactivación del temporizador e viernes. Es necesario proceder de la misma manera como en el paso 3.
- 6. Paso 8. Programación del tiempo de activación/desactivación del temporizador el sábado. Es necesario proceder de la misma manera como en el paso 3.

- 7. Paso 9. Programación del tiempo de activación/desactivación del temporizador el domingo. Es necesario proceder de la misma manera como en el paso 3.
- Paso 10. Programación del tiempo de activación/desactivación del temporizador todos los días de la semana. Es necesario proceder de la misma manera como en el paso 3. Presionar # 10 para volver al paso 2.

# 3.14.2 Programación de la excepción

La excepción es un período cuando el temporizador sea activado/desactivado a distintas horas que las proporcionadas por el horario semanal. La programación es realizada de la misma manera para cada una de las cuatro excepciones.

- Paso 3. Programación de la fecha desde la que la excepción será válida. Introducir el año (sólo dos últimas cifras), mes y día. La fecha se presentará en diodos LED (ver: página 11 tabla 1). Presionar # 1 para confirmar los datos e ir al paso siguiente.
- 2. **Paso 4 Programación de la fecha hasta la que la excepción será válida.** Es necesario proceder de la misma manera como en el paso 3.
- Paso 5. Programación del tiempo de activación/desactivación del temporizador cuando la excepción es válida. Los datos deben ser introducidos de la misma manera como en caso de la programación de activación/desactivación del temporizador en el horario semanal. Después de presionar #1, volveremos al paso 2.

#### 3.14.3 Selección del modo de armado

- Definir si y qué modo de armado debe ser activado por el temporizador (presionar uno de los botones:

   armado total;
   armado día;
   armado noche;
   armado día;
   armado noche;
   armado noche;
   armado noche;
   armado noche;
   armado noche;<
- 2. Presionar **#①**. Volveremos al paso 2.

# 3.15 Programación de números de teléfono para avisar

- *i* No se recomienda programar los números de teléfonos desde el teclado LED (sólo hasta 6 caracteres están presentados mediante los diodos LED; algunos caracteres no están presentados tabla 1 en la página 11 contiene los caracteres están presentados).
- 1. Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente **E**mmo **4**ghi **# 1**.
- 2. Presionando sucesivamente los botones adecuados, seleccionar el teléfono cuyo número queremos editar (los teléfonos para los que no está activado el aviso de voz, estarán disponibles sólo para el instalador):
  - 1 # 🚺 teléfono 1,
  - Zabc #10 teléfono 2,
  - 🔳 🛲 🕂 🕄 teléfono 3,
  - 4 💷 🕂 🕈 🕂 🕂 4 🕂 4 🕂 4 🕂 4
  - **5**јкі **#1** teléfono 5,
  - Бто #1 teléfono 6,
  - 7pgrs # 🚺 teléfono 7,
  - Btuv # 🚺 teléfono 8.

 Introducir el número de teléfono (los caracteres disponibles están presentados en la tabla 3). Es posible introducir hasta 16 caracteres. Algunos caracteres toman dos posiciones (a, b, c, d, # y \*\*). Si son utilizados, es posible introducir menos caracteres de 16.

Caracteres disponibles después de siguiente pulsación del botón										
botón		modo	[ABC]			botón	modo [abc]			
1	1	#			-	1	1	#		
<b>2</b> abc	2	В	С		_	<b>2</b> abc	2	а	b	С
<b>3</b> def	3	D	ш	F		<b>3</b> def	3	d		
<b>4</b> ghi	4				-	<b>4</b> ghi	4		-	
5jkl	5					5jkl	5			
6mno	6					<b>6</b> mno	6			
<b>7</b> pqrs	7					<b>7</b> pqrs	7			
8tuv	8					<b>8</b> tuv	8			
9wxyz	9		_			9wxyz	9		_	
	0	*					0	*		

Tabla 3. Caracteres disponibles en el teclado durante la marcación de números de teléfono (para cambiar el tamaño de los caracteres, presionar el botón **XV**).

Caracteres especiales	Descripción del funcionamiento
В	conmutación a marcación por impulsos
С	conmutación a marcación por tonos (DTMF)
D	espera a una señal adicional
Е	pausa de 3 segundos
F	pausa de 10 segundos
*	señal ★ en modo DTMF
#	señal # en modo DTMF
а	
b	otras soñalos gonoradas on modo DTME
С	olias senaies generadas en modo DTMF
d	

Tabla 4. Funciones de caracteres especiales.

4. Presionar **#1** para confirmar el número introducido.

# 3.16 Programación de códigos para confirmar / borrar el aviso

- 1. Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente **5**<sub>mno</sub> **5**<sub>jkl</sub> **# 1**.
- Presionando sucesivamente los botones adecuados, seleccionar el teléfono para el que debe ser definido un código que sirve para confirmar / borrar el aviso de voz (los teléfonos para los que no está activado el aviso de voz, estarán disponibles sólo para el instalador):

1 #1 - teléfono 1,

**Z**abc **#1** - teléfono 2,

3def #10 - teléfono 3,

4ghi #10 - teléfono 4,

Бјкі 🛿 # 🚺 - teléfono 5,

- Бппо # 🚺 teléfono 6,
- 7pgrs # 🚺 teléfono 7,
- Btuv # 🚺 teléfono 8.
- 3. Introducir un código de 4 cifras y después, presionar #1.

# 3.17 Verificación de averías

Cuando el diodo  $2^{\text{A}}$  parpadea, es posible verificar qué es lo que ha causado esta señalización. Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente  $7_{\text{Pqrs}}$  # 0.

### 3.17.1 Lista de averías

La información sobre averías está presentada en diodos LED designados con números:

- LED 1 pérdida de alimentación 230 V AC,
- LED 2 ninguna batería / baja batería,
- LED 3 ninguna tensión en línea telefónica,
- LED 4 ninguna señal / señal intermitente en línea telefónica,
- LED 5 sobrecarga de salida OUT1,
- LED 6 sobrecarga de salida OUT2,
- LED 7 sobrecarga de salida de alimentación KPD,
- LED 8 sobrecarga de salida de alimentación AUX,
- LED 9 problema con reporte (telefónico o Ethernet) a la receptora de alarmas 1,
- LED 10 problema con reporte (telefónico o Ethernet) a la receptora de alarmas 2,
- LED 11 interferencias de dispositivos inalámbricos del sistema ABAX / error de iniciación del módulo Ethernet / red Ethernet no disponible / ninguna comunicación con dispositivo seleccionado para test de comunicación (PING) / ninguna conexión con servidor SATEL / error MAC/ID,
- LED 12 cortocircuito de bus de comunicación,
- LED 13 avería del reloj de la central,
- LED 14 avería de ajustes de la central,
- LED 15 violación de zona sabotaje (zona TMP en placa base de la central o zona de tipo 6. 24H SABOTAJE),
- LED 16 sabotaje de zona,
- LED 17 violación de zona demasiado larga,
- LED 18 ninguna violación de zona,
- LED 19 violación de zona tipo 11. SENSOR MASKING O 19. AVERÍA,
- LED 20 baja pila en dispositivo inalámbrico,
- LED 21 ninguna comunicación con dispositivo inalámbrico,
- LED 22 sabotaje de módulo de extensión,
- LED 23 ningún módulo de extensión,
- LED 24 pérdida de alimentación 230 V AC en módulo de extensión,
- LED 25 ninguna batería / baja batería en módulo de extensión,
- LED 26 sobrecarga de salida de alimentación en módulo de extensión,

- LED 27 baja pila en mando del usuario,
- LED 28 reinicio de módulo de extensión,
- LED 29 reinicio de central,
- LED 30 avería del sistema de procesadores de central (HSE).

#### 3.17.2 Procedimiento para tratar averías

Cada avería supone un peligro para el funcionamiento correcto del sistema de seguridad y, por lo tanto, debe ser reparada lo más antes posible. Si es necesario, debemos consultar con el instalador.



1

En caso del fallo del sistema de procesadores de la central (HSE), después de haber salido de la función 7. ESTADO DE SISTEMA utilizando el botón 🗱 🌒, el diodo LED [ 🏠 empezará a parpadear rápidamente. Al apretar el botón 1 🚺 la central se reiniciará y la avería se eliminará.

#### 3.17.3 Memoria de averías y borrado de memoria de averías

El instalador define si están presentadas únicamente las averías actuales o también las que ya se han terminado. El teclado indica las averías corrientes con un brillo del diodo y las averías ya terminadas con un parpadeo de diodos.

Es posible borrar la memoria de averías, cuando abandonamos la función:

- 1. Presionar **\* •** para salir de la función. El diodo **\*** empezará a parpadear rápidamente.
- 2. Presionar 1 para borrar la memoria de averías (apretando otro botón cancelaremos el borrado de la memoria de averías).

Si el instalador ha activado la opción MENSAJE DE SERVICIO DESPUÉS DE ALARMA SABOTAJE, sólo el instalador será capaz de borrar la memoria de alarma de sabotaje.

# 3.18 Control de salidas

Es posible controlar el funcionamiento de los dispositivos conectados a las salidas utilizando el teclado (p.ej., levantar/bajar las persianas, encender/apagar el alumbrado o la calefacción, etc.). El instalador define el modo de funcionamiento de las salidas (si la dicha salida está activa durante el tiempo determinado o queda activa hasta que la desactive el usuario, el temporizador, etc.).

#### 3.18.1 Control rápido de salidas

El instalador puede asignar las salidas a los botones designados con cifras y permitir el control rápido de estas salidas (sin introducir el código).

#### Activación rápida de salida

Presionar el botón al que está asignado la salida controlable y después #1.

#### Desactivación rápida de salida

Presionar el botón al que está asignado la salida controlable y después \*\*.

#### 3.18.2 Control de salidas mediante las funciones

Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente  $\mathbb{B}_{tuv}$   $\#\mathbb{D}$ . El estado de salidas presentan los diodos designados con números. Los diodos encendidos informan qué salidas están activadas. El parpadeo del diodo indica que el cursor está situado ahí. Los botones  $\mathbb{E} \to \mathbb{V}$   $\mathbb{C} \to \mathbb{V}$  posibilitan mover el cursor. Es posible desplazar el cursor sólo encima de

los diodos que presentan el estado de salidas que pueden ser controladas. Presionar #1 para activar la salida con número que corresponde al número de diodo o 100 para desactivar la salida.

# 3.19 Test

#### 3.19.1 Test de zonas

La función permite comprobar el funcionamiento correcto de las zonas del sistema y los dispositivos conectados a ellas.

Es posible testear las zonas para las que el instalador ha programado el tipo de cableado diferente a No USADO.

La violación de zona durante el test no generará la reacción de la zona programada en la central.

Al probar las zonas, el teclado no presenta el estado actual de zonas, pero sólo indica si durante el test la zona estaba violada o no.

- 1. Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente **9**<sub>wxyz</sub> **1 #1**.
- 2. Introducir dos cifras para determinar la duración del test (p.ej., si la duración debe ser 5 minutos, presionar sucesivamente y y el test puede durar de 1 a 15 minutos), y después apretar #1. Los diodos designados con números de zonas que podemos testear empezarán a parpadear.
- 3. Violar la zona seleccionada (p.ej., pasando por el área supervisada por el detector de movimiento o abriendo la ventana vigilada por el contacto magnético). El teclado debe informar que la zona ha sido violada (el diodo designado con números de zona empezarán a parpadear). La información que la zona ha sido violada durante el test se presentará hasta que se complete el test de zonas.
- 4. El test se terminará automáticamente después de que transcurra el tiempo definido. Es posible completarlo antes presionando el botón **★ ●**.

### 3.19.2 Test de salidas

La función permite comprobar el funcionamiento correcto de las salidas del sistema y los dispositivos conectados a ellas.



Es posible testear siempre 12 salidas.

- 2. Presionar #1 para activar la salida o para desactivar la salida.
- 3. Presionar \*\* para abandonar la función.

### 3.19.3 Verificación de nivel / calidad de la señal radio / GSM

La función permite verificar:

- la calidad de la señal radio recibida por el controlador desde los detectores inalámbricos 433 MHz (si con la central está conectado el controlador VERSA-MCU),
- el nivel de la señal radio recibida por el controlador desde los dispositivos inalámbricos ABAX (si con la central está conectado el controlador del sistema ABAX).

1

Es necesario entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente  $\square_{wxyz}$   $\square_{def}$  **#1**. El nivel / la calidad de señal están presentados con diodos LED designados con números:

- 1-15 dispositivos inalámbricos asignados a las zonas de 16 a 30,
- 16-30 dispositivos inalámbricos asignados a las zonas de 1 a 15.

Cuanto más diodos LED están encendidos, mejor será la calidad / el nivel de señal. Cuando todos los diodos LED están encendidos, la calidad / el nivel de señal asciende al 100%.

El dispositivo puede ser identificado mediante el parpadeo del diodo LED designado con número de zona a la que el dispositivo está asignado.

Para navegar por la lista, es conveniente utilizar los botones con flechas.

#### 3.19.4 Activación del test de transmisión manual

Es necesario entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente  $[ \Psi_{wxyz} ] [ 4_{Phi} ] [ \# I ]$ . El "Test de transmisión manual" será guardado en la memoria de la central de alarmas. El código de evento será enviado a la receptora de alarmas.

#### 3.19.5 Verificación de la tensión de alimentación actual en los módulos

No todos los módulos proporcionan la información sobre la tensión actual.

Es necesario entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente  $\square_{wxyz}$   $\square_{wxyz}$  #  $\square$ . Se visualizará la información acerca de la tensión de alimentación del módulo de la más baja dirección. El parpadeo del diodo LED designado con número correspondiente a la dirección del módulo (en caso de dirección 0, el diodo 30 parpadea) posibilita la identificación del módulo. Dependiendo de la dirección del módulo, la tensión de alimentación está presentada por diodos LED designados con números 1-15 (dirección 0 y direcciones de 16 a 21) o 16-30 (direcciones de 1 a 15). Para determinar la tensión, es preciso sumar el número de diodos que están encendidos (un diodo individual corresponde a la tensión 1 V). Para navegar por la lista, es conveniente utilizar los botones con flechas.

#### 3.19.6 Reinicio de salidas

La función posibilita:

- desactivar las salidas activadas 5. ALARMA COACCIÓN, 14. CHIME y 15. CONTROLABLES (si el instalador ha programado para estas salidas el tiempo de funcionamiento equivalente al 0, la salida puede ser desactivada únicamente de esta manera),
- desactivar por 16 segundos la salida 11. ALIMENT.DETECT.HUMO (para borrar la memoria de alarmas de los detectores de humo),
- activar la salida 21. REINICIO DE DETECTORES.

Es necesario entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente **9**<sub>wxyz</sub> **D 9 #1**.

# 3.20 Servicio

Las funciones referidas a la programación de la central (activación de programación local o remota) están presentadas en el manual PROGRAMACIÓN.

#### 3.20.1 Reglas de acceso de servicio

Entrar en el menú de usuario y presionar sucesivamente los botones **D G F**<sub>jk1</sub> **# D**. El estado de opciones referidas al acceso al sistema de alarmas de la persona que usa el código de servicio presentan diodos designados con números. Los diodos LED encendidos informan qué opciones están activadas. El parpadeo del diodo indica que el cursor está situado ahí. Los botones **S y G e** posibilitan mover el cursor. Es posible desplazar el cursor sólo encima de los diodos que presentan las opciones disponibles. Es necesario presionar cualquier botón con cifra para cambiar el estado de diodo (encender/apagar). Presionar **#1** para confirmar los cambios introducidos y terminar la función.

#### Descripción de opciones

Entre corchetes, está mostrada la descripción de opciones presentadas en el teclado LCD.

1 [Acceso permanente] – cuando la opción está activada, el servicio tiene acceso ilimitado en todo momento al sistema de alarmas.



Para que el sistema de alarma cumpla los requerimientos de la norma EN 50131 para Grade 2, el tiempo de acceso de servicio debe ser limitado.

- 2 [Editar usuarios] cuando la opción está activada, el servicio puede añadir, editar y suprimir los usuarios.
- **3** [Arm/Des/Borr/Bps] cuando la opción está activada, el servicio puede armar y desarmar el sistema, borrar alarmas y bloquear zonas (bypass temporal y permanente).

#### 3.20.2 Tiempo de acceso de servicio

La función está disponible cuando la opción ACCESO PERMANENTE está activada (ver: "Reglas de acceso de servicio").